

VISION

Vision & Associates

ATTORNEY, PATENT & TRADEMARK AGENTS, INVESTMENT & BUSINESS
CONSULTANTS

Legal News

October 2015

Contents

Highlighted	2
Other sectors:	6
Finance - Banking	6
Securities	6
Taxation	6
Trade	7
Labour	7
Education	8
Health	8
Transport	9
Construction	10
Natural Resources - Environment	11
Science - Technology	12
Information - Communications	12
Administration - Judiciary	13
Immigration - Residence	14
Agriculture - Forestry - Fishery	15
Enterprise	16
Investment	17
Miscellaneous	17
Contact Details	19

This **Legal news** is published solely for our clients and other interested persons. It is intended to be used for general information purpose only and should not be relied upon as legal advice or opinion. Professional advice should be sought for any specific situation. Please direct your inquiries to our offices or persons listed at the end of this Legal news.

This **Legal news** is also available online at www.vision-associates.com

© Vision & Associates 2015. All rights reserved

Highlighted

1. New regulations on method for calculation of special sales tax

On 28 October 2015, the Government issued Decree No. 108/2015/ND-CP, detailing and providing guidelines for a number of articles of Law on Special Sales Tax and Law amending the Law on Special Sales Tax (“Decree 108”).

One of notable contents of Decree 108 is the regulations on method for calculation of special sales tax (SST) in case where the enterprises importing, manufacturing or assembling automobiles with less than 24 seats sell them to commercial business establishment. Specifically, regarding the importers of such automobiles, the price taken as the basis for assessing SST is the selling price of the importers, which must not be less than one hundred and five per cent (105%) of the prime cost of the imported automobiles. In which prime cost of an imported automobile includes the price for assessing import tax plus import tax (if any) plus SST at the import stage. If the selling price of the importer of such automobiles is less than 105% of the prime cost of the imported automobile, then the price for assessing SST shall be fixed by the tax authorities.

With regard to the enterprises manufacturing or assembling automobiles with less than 24 seats, the price for assessing SST is the selling prices of these enterprises, which must not be seven per cent (7%) less than the average selling price of commercial business establishments. The average selling price of commercial business establishments means the selling price of an automobile excluding any options on equipment and accessories additionally installed by the commercial business establishment at the request of its customer. If the selling price of an enterprise manufacturing or assembling such vehicle is 7% less than the average selling price of commercial business establishments, then the price for assessing SST shall be fixed by the tax authorities.

Additionally, Decree 108 also guides in detail the method for calculation of SST imposed on other goods and services. Accordingly, the taxable price of goods sold for payment in instalments or with deferred payment is the selling price of such goods as if they were sold for lump sum payments, excluding interest on payment instalments or on deferred payment; the taxable price of the business of dance halls or karaoke is turnover from activities therein, including food and drink services and other associated services; etc.

Decree 108 shall take effect on 1 January 2016.

2. Detailed guidelines for a number of articles of the Law on Enterprises

On 19 October 2015, the Government issued Decree No. 96/2015/ND-CP, detailing a number of articles of Law on Enterprises (“Decree 96”).

Decree 96 contains the following remarkable contents:

Firstly, regarding the management and use of enterprise’s seal:

- Enterprises established prior to 1 July 2015 continue to use the granted seal without having to notify the business registrar of their seal specimens. If any such enterprise adds one or more seals or changes the colours of its seal, then it must conduct procedures for notification of its seal specimen in accordance with regulations on enterprise registration. Any such enterprise making a new seal shall return its granted seal and Seal specimen registration certificate to the Police authority, which granted the Seal specimen registration certificate.
- The number, form, contents and sample of the seal are decided by the owner of a sole proprietorship; the members’ council, chairman, or board of directors of the company; each enterprise must have one sample seal, which is united in terms of its contents, form and dimensions. In addition, the enterprise may add other languages and images to the contents of the sample seal, however they must be compliant with the laws.

Secondly, regarding restrictions on cross-ownership between companies, companies in which no capital contribution portion or share has been held by the State prior to 1 July 2015 have the right to purchase and sell, assign, and increase or reduce their capital contribution portions or number of share, but are not permitted to increase their current cross-ownership ratio.

Decree 96 shall take effect on 8 December 2015.

3. Regulations on overseas investment

On 25 September 2015, the Government issued Decree No. 83/2015/ND-CP, providing for overseas investments (“Decree 83”).

According to Decree 83, the Government allows investors to transfer foreign currencies, goods, machines and equipment abroad before being granted with the Overseas investment registration certificates in order to fund expenses for activities that constitute the investment project, including: Market and investment opportunities research; field survey; etc. Foreign currency transfer is limited at 5% of total overseas investment capital and US\$ 300,000.

To be granted with Overseas investment registration certificate, the investor must submit 03 sets of application dossier to the Ministry of Planning and Investment (MPI) and concurrently register investment information on the national system of information about overseas investment. The MPI shall

inspect the eligibility of the application dossier; in case the dossier is ineligible or some of its contents are need to be clarified, the MPI shall notify in writing the investor thereof and the investor has to complete the dossier within 5 working days.

For projects with capital in foreign currency equivalent to VND 20 billion or more to be transferred abroad, the MPI shall request a written advice from State Bank of Vietnam (SBV). Within 7 working days upon receipt of the written request from the MPI, the SBV shall reply in writing. After this time-limit, if no reply is provided, the investment project dossier shall be deemed approved by the SBV.

Also this Decree requires that upon the investment project is terminated, the investor shall implement liquidation of investment project according to laws of the host jurisdiction. Within 6 months since the date of the tax finalization report, the investor must transfer back home all the remaining proceeds from the liquidation of investment project; this time-limit may be extended once, for up to 6 months, if necessary. Within 60 days since the completion of the liquidation of overseas investment project and transfer of all remaining proceeds gained therefrom (if any), the investor shall conduct procedures for termination of overseas investment project.

Decree 83 took effect from the signing date and replaces Decree No.78/2006/ND-CP dated 9 August 2006.

4. Policies applicable to female employees

On 1 October 2015, the Government issued Decree No. 85/2015/ND-CP, detailing a number of articles of the Labour Code on policies applicable to female employees (“Decree 85”).

Main contents of Decree 85 are as follows:

Firstly, regarding representative of female employees: If a trade union has been established, then the representative of female employees is the grassroots trade union.

Secondly, regarding health care for female employees:

- (a) During their periodical health check, female employees must be given a specialized gynaecological examination in accordance with the list of specialized gynaecological examinations issued by the Ministry of Health.
- (b) A female employee, during her menstruation, is entitled to a thirty-minute break each day on a minimum of three days per month.

- (c) A female employee, during the period she nurses a child under 12 months, is entitled to sixty-minute break while working each day in order to feed the baby and store breast milk.
- (d) During such breaks, the female employee shall still receive the full wage pursuant to her labor contract.

This Decree shall take effect on 15 November 2015.

Other sectors:

Finance - Banking

- Circular No. 20/2015/TT-NHNN dated 28 October 2015 of the State Bank of Vietnam, providing for the opening and use of overseas foreign currency accounts by residents being organizations.
- Circular No. 17/2015/TT-NHNN dated 21 October 2015 of the State Bank of Vietnam, providing for the system of bank codes used in banking operations and active conducts of business.
- Circular No. 16/2015/TT-NHNN dated 19 October 2015 of the State Bank of Vietnam, on the amendment to Circular No. 32/2013/TT-NHNN, providing guidelines for the implementation of provisions restricting use of foreign exchange within the territory of Vietnam.
- Circular No. 15/2015/TT-NHNN dated 2 October 2015 of the State Bank of Vietnam, providing guidelines for foreign currency transactions on foreign currency market of credit institutions licensed to conduct foreign exchange operations.

Securities

- Decision No. 48/2015/QD-TTg dated 8 October 2015 of the Prime Minister, providing for the functions, duties, authority and organizational structure of the State Securities Commission under the Ministry of Finance.
- Circular No. 155/2015/TT-BTC dated 6 October 2015 of the Ministry of Finance, providing guidelines for publication of information on securities market.

Taxation

- Decision No. 2180/QD-BTC dated 20 October 2015 of the Ministry of Finance, announcing administrative procedures in the field of tax management under the settlement authority of Ministry of Finance.
- Decision No. 1984/QD-TCT dated 19 October 2015 of the General Department of Taxation, on the Temporary regulation on management and use of digital certificates and digital signature authentication services in Tax branch.
- Decision No. 1983/QD-TCT dated 19 October 2015 of the General Department of

Taxation, on the Temporary process of issuance, management and use of digital certificates and digital signature authentication services in Tax branch.

- Decision No. 4974/QD-UBND dated 2 October 2015 of the People's Committee of Hanoi, supplementing Decision No. 3384/QD-UBND dated 21 July 2015 of the People's Committee of Hanoi, promulgating the Price list and prices taken as the basis for calculation of registration fees applicable to houses and personal income tax applicable to assignments of house in the area of Hanoi.
- Joint Circular No. 158/2015/TTLT-BTC-BTP dated 12 October 2015 of the Ministry of Finance and Ministry of Justice, providing for the collection levels and the regime on collection, payment and management of fees for certification of true copies from originals and authentication of signatures, contracts and transactions.
- Circular No. 152/2015/TT-BTC dated 2 October 2015 of the Ministry of Finance, providing guidelines for severance tax.

Trade

- Decision No. 52/2015/QD-TTg dated 20 October 2015 of the Prime Minister, on the management of commercial frontier activities among bordering countries.
- Resolution No. 75/NQ-CP dated 12 October 2015 of the Government, approving Border Trade Agreement between Vietnam and Laos.
- Circular No. 35/2015/TT-BCT dated 27 October 2015 of the Ministry of Industry and Trade, providing for environment protection in the Industry and Trade branch.

Labour

- Decree No. 88/2015/ND-CP dated 7 October 2015, amending and supplementing a number of articles of Decree No. 95/2013/ND-CP dated 22 August 2013, providing for the sanctioning of administrative violations in the fields of labour, social insurance and Vietnamese guest workers.
- Decision No. 1035/QD-BHXH dated 1 October 2015 of Vietnam Social Insurance, promulgating the standard form of social insurance book.
- Decision No. 999/QD-BHXH dated 24 September 2015 of Vietnam Social Insurance, providing for the receipt of dossiers, and the settlement of administrative procedures on social insurance, health insurance and unemployment insurance and rendering results thereof.

- Joint Circular No. 37/2015/TTLT-BLDTBXH-BNV dated 2 October 2015 of the Ministry of Labour, War Invalids and Social Affairs and Ministry of Home Affairs, providing guidelines for the functions, duties, authorities and organizational structures of the Departments of Labour, War Invalids and Social Affairs under the People's Committees of provinces and centrally-running cities and of the Offices of Labour, War Invalids and Social Affairs under the People's Committees of districts, towns and provincial cities.

Education

- Decree No. 86/2015/ND-CP dated 2 October 2015, providing the mechanism on collection and management of tuition fees for educational institutions in the national education system and the policies on exemption, reduction and support of school fees applicable to academic years 2015-2016 to 2020-2021.
- Circular No. 41/2015/TT-BLDTBXH dated 20 October 2015 of the Ministry of Labour, War Invalids and Social Affairs, on the use, standardized training, and advanced training for elementary teachers.
- Circular No. 40/2015/TT-BLDTBXH dated 20 October 2015 of the Ministry of Labour, War Invalids and Social Affairs, providing for the standards of professional knowledge and skills, and working regime of elementary teachers.
- Circular No. 24/2015/TT-BGDDT dated 23 September 2015 of the Ministry of Education and Training, providing national standards for higher education institutions.

Health

- Decision No. 4308/QD-BYT dated 19 October 2015 of the Ministry of Health, announcing newly-issued administrative procedures within the scope of management functions of the Ministry of Health.
- Decision No. 4307/QD-BYT dated 19 October 2015 of the Ministry of Health, announcing amended administrative procedures within the scope of management functions of the Ministry of Health.
- Decision No. 4291/QD-BYT dated 15 October 2015 of the Ministry of Health, announcing newly-issued administrative procedures within the scope of management functions of the Ministry of Health.

- Decision No. 4290/QD-BYT dated 15 October 2015 of the Ministry of Health, providing the Guidelines for environmental sanitation of surgery surfaces.
- Circular No. 36/2015/TT-BYT dated 29 October 2015 of the Ministry of Health, on the amendment to Circular No. 40/2014/TT-BYT, providing guidelines for the implementation of categorization of pharmaceuticals paid by health insurance fund.
- Circular No. 35/2015/TT-BYT dated 28 October 2015 of the Ministry of Health, promulgating the National technical regulations on safety and sanitation for wrapping and packing; tools made of glass, ceramic or china, or enameled, which directly contact foods.
- Circular No. 33/2015/TT-BYT dated 27 October 2015 of the Ministry of Health, on the Guidelines for functions and duties of Health Stations of communes, wards and townships.
- Circular No. 32/2015/TT-BYT dated 16 October 2015 of the Ministry of Health, providing for standards of titles of Director and Deputy Director of Departments of Health under the People's Committees of provinces or centrally-running cities.
- Circular No. 30/2015/TT-BYT dated 12 October 2015 of the Ministry of Health, providing for the import of medical equipment and facilities.
- Circular No. 29/2015/TT-BYT dated 12 October 2015 of the Ministry of Health, on the Issuance and re-issuance of Herbalist Certificates.
- Joint Circular No. 28/2015/TTLT-BYT-BNV dated 8 October 2015 of the Ministry of Health and Ministry of Home Affairs, providing for the codes and standards for titles of nutrition professionals.
- Joint Circular No. 27/2015/TTLT-BYT-BNV dated 7 October 2015 of the Ministry of Health and Ministry of Home Affairs, on the codes and standards for titles of pharmaceutical professionals.
- Circular No. 25/2015-TT-BYT dated 1 October 2015 of the Ministry of Health, providing for the suggestion mailboxes at health institutions.

Transport

- Decree No. 102/2015/ND-CP dated 20 October 2015, on the management and exploitation of airports and airfields.
- Decree No. 92/2015/ND-CP dated 13 October 2015, on aviation security.
- Decision No. 2944/QD-BKHCHN dated 23 October 2015 of the Ministry of Science

and Technology, announcing National standards - Electronic tolling system - System of supervising over and managing traffic on the highway - Centre of managing and directing highway traffic – Electronic traffic signs on the highway.

- Decision No. 51/2015/QD-TTg dated 14 October 2015 of the Prime Minister, providing for the organization of search and rescue activities in inland waterway traffic.
- Decision No. 47/2015/QD-TTg dated 5 October 2015 of the Prime Minister, on the mechanisms and policies on encouraging development of inland waterway transport.
- Circular No. 58/2015/TT-BGTVT dated 20 October 2015 of the Ministry of Transport, providing for the training, examination, and issuance of driver licenses.
- Circular No. 54/2015/TT-BGTVT dated 24 September 2015 of the Ministry of Transport, providing for electronic procedures for Vietnamese vessels and boats, which operate in domestic routes entering and leaving from Vietnam seaports.
- Circular No. 52/2015/TT-BGTVT dated 24 September 2015 of the Ministry of Transport, providing for badges, flags, uniforms, means of transport, and technical equipment of inspectors of Transport branch.
- Circular No. 50/2015/TT-BGTVT dated 23 September 2015 of the Ministry of Transport, providing guidelines on a number of articles of Decree No.11/2010/ND-CP dated 24 February 2010, providing for the management and protection of road traffic infrastructures' structures.
- Circular No. 49/2015/TT-BGTVT dated 22 September 2015 of the Ministry of Transport, providing for standards, tasks and powers of leaderships, registrars and professional staff of units registering participants of inland waterway traffic.
- Circular No. 48/2015/TT-BGTVT dated 22 September 2015 of the Ministry of Transport, providing for registering participants of inland waterway traffic.

Construction

- Decree No. 99/2015/ND-CP dated 20 October 2015, detailing and providing guidelines for a number of articles of Law on Residential Housing.
- Decision No. 1300/QD-BXD dated 30 October 2015 of the Ministry of Construction, announcing the list of administrative procedures within the scope of management functions of the Ministry of Construction.
- Decision No. 29/2015/QD-UBND dated 9 October 2015 of the People's

Committee of Hanoi, promulgating the Regulations on ensuring order, safety and environmental sanitation during the construction of building works in Hanoi.

- Decision No. 1134/QD-BXD dated 8 October 2015 of the Ministry of Construction, announcing the wasting norms of degradation of construction equipment.
- Circular No. 48/2015/TT-BCA dated 6 October 2015 of the Ministry of Public Security, providing for fire uniforms of the civil defense force, the grassroots fire prevention and fighting force, the specialized fire prevention and fighting force.
- Circular No. 47/2015/TT-BCA dated 6 October 2015 of the Ministry of Public Security, providing guidelines for ensuring fire prevention and fighting in dance halls and karaoke parlors.

Natural Resources - Environment

- Decree No. 105/2015/ND-CP dated 20 October 2015, detailing a number of articles of Ordinance on Environmental Police Forces.
- Decree No. 95/2015/ND-CP dated 16 October 2015, detailing a number of articles of Law on Oil and Gas.
- Circular No. 44/2015/TT-BTNMT dated 01 October 2015 of the Ministry of Natural Resources and Environment, providing technique and economic - technical norms for the inspection and regular maintenance of standard equipment and equipment which inspect hydro meteorological measuring instruments.
- Circular No. 42/2015/TT-BTNMT dated 29 September 2015 of the Ministry of Natural Resources and Environment, providing for water resources planning techniques.
- Circular No. 35/2015/TT-BCT dated 27 October 2015 of the Ministry of Industry and Trade, providing for the environmental protection in Industry and Trade sector.
- Circular No. 41/2015/TT-BTNMT dated 09 September 2015 of the Ministry of Natural Resources and Environment, providing for the environmental protection in importing scrap as manufacturing materials.
- Circular No. 32/2015/TT-BCT dated 08 October 2015 of the Ministry of Industry and Trade, providing for the project development and Model contract on power purchase applicable for power generation projects using solid wastes.

Science - Technology

- Decision No. 1834/QD-TTg dated 28 October 2015 of the Prime Minister, approving the Planning for development of Vietnam industrial explosive material industry up to 2020, with orientation to 2030.
- Decision No. 1829/QD-TTg dated 28 October 2015 of the Prime Minister, approving the Action plan on the development of automobile and automobile parts industry to implement Vietnam's Industrialization Strategy within the framework of Vietnam - Japan co-operation up to 2020, with an orientation to 2030.
- Decision No. 2916/QD-BKHCH dated 20 October 2015 of Ministry of Science and Technology, promulgating the National Standards - Pile Foundation with steel pipes with single form of pile used for bridge construction work.
- Decision No. 1747/QD-TTg dated 13 October 2015 of the Prime Minister, approving the Program on supports to application and transfer of scientific and technological progress in order to promote the socio-economic development in countryside, mountainous provinces, and ethnic minority areas for the period from 2016 to 2025.
- Decision No. 2776/QD-BKHCH dated 12 October 2015 of the Ministry of Science and Technology, announcing newly-issued administrative procedures under the settlement authority of the Ministry of Science and Technology.
- Decision No. 2543/QD-BKHCH dated 29 September 2015 of the Ministry of Science and Technology, repealing a number of legal documents.
- Decision No. 1670/QD-TTg dated 28 September 2015 of the Prime Minister, approving the Planning for the network of research institutes, centres and laboratories of biotechnology until 2025.

Information - Communications

- Resolution No. 36a/NQ-CP dated 14 October 2015 of the Government, on the electronic Government.
- Decision No. 2914/QD-BKHCH dated 20 October 2015 of the Ministry of Science and Technology, announcing the National standard of Internet Protocol version 6.
- Decision No. 1471/QD-BKHDT dated 12 October 2015 of the Ministry of Planning and Investment, providing for the contents and mechanism on co-ordination and sharing of statistical information between GSO and ministries.
- Circular No. 31/2015/TT-BTTTT dated 29 October 2015 of the Ministry of

Information and Communications, providing guidelines for a number of articles of Decree No. 187/2013/ND-CP dated 20 November 2013, on the export and import of used information technology products.

- Circular No. 30/2015/TT-BTTTT dated 20 October 2015 of Ministry of Information and Communications, on the National technical regulations on electromagnetic compatibility applicable to wireless digital image transmission devices.
- Circular No. 29/2015/TT-BTTTT dated 20 October 2015 of Ministry of Information and Communications, on the National technical regulations on wireless digital image transmission devices with frequency range from 1.3 GHz to 50 GHz.
- Circular No. 27/2015/TT-BTTTT dated 28 September 2015 of the Ministry of Information and Communications, on the National technical regulations on electromagnetic compatibility applicable to ultra-wideband equipment.
- Circular No. 26/2015/TT-BTTTT dated 28 September 2015 of the Ministry of Information and Communications, on the National technical regulations on wireless audio devices with frequency range from 25 MHz to 2000 MHz.

Administration - Judiciary

- Resolution No. 1050/2015/UBTVQH13 dated 09 October 2015 of the Standing Committee of the National Assembly, on the functions, missions, authority and organizational structure of the Legislation Research Institute.
- Resolution No. 03/2015/NQ-HDTP dated 28 October 2015 of the Judges' Council of the Supreme People's Court, on the selection, publication and application process of case law.
- Decision No. 11116/QD-BCT dated 15 October 2015 of the Ministry of Industry and Trade, promulgating the Regulation on co-ordination in codifying legal documents among agencies under the Ministry of Industry and Trade.
- Decision No. 5078/QD-UBND dated 10 October 2015 of the People's Committee of Ho Chi Minh City, promulgating Presentation form and arrangement of documents in dossiers presented for being approved and signed at agencies and organizations.
- Joint Circular No. 01/2015/TTLT-VPCP-BNV dated 23 October 2015 of the Government Office and Ministry of Home Affairs, providing guidelines for the

functions, missions, authority and organizational structure of the Offices of People's Committees of provinces and centrally-running cities.

- Circular No. 06/2015/TT-TTCP dated 21 October 2015 of the Government Inspectorate, providing for the review, systematization, codification, inspection and handling of legal documents; and supervision over the implementation of laws under the responsibility of Government Inspectorate.
- Circular No. 31/2015/TT-BYT dated 14 October 2015 of the Ministry of Health, providing for the application of regime on provision of perquisites, and the timing and number of people conducting assessment for each type of forensic examination or forensic psychiatry.
- Circular No. 01/2015/TT-CA dated 8 October 2015 of the Chief Judge of the Supreme People's Court, providing for the Working regulation of Judges' teams during the settlement of bankruptcy cases.
- Circular No. 32/2015/TT-BNNPTNT dated 6 October 2015 of the Ministry of Agriculture and Rural Development, providing for the list of positions and time-limits for periodic switches of positions of public officials and servants of Agriculture and rural development sector.
- Circular No. 13/2015/TT-BTP dated 29 September 2015 of the Ministry of Justice, amending Circular No. 03/2013/TT-BTP, providing guidelines for the state management of the compensation in administrative management.

Immigration - Residence

- Decree No. 94/2015/ND-CP dated 16 October 2015, amending a number of articles on exit and entry of Vietnamese citizens accompanying Decree No.136/2007/ND-CP.
- Decision No. 54/2015/QD-TTg dated 29 October 2015 of the Prime Minister, amending and supplementing a number of articles of the Regulation on the issuance and management of APEC business travel cards accompanying Decision No. 45/2006/QD-TTg dated 28 February 2006 of the Prime Minister.
- Decision No. 2181/QD-BTC dated 20 October 2015 of the Ministry of Finance, correcting Circular No. 120/2015/TT-BTC dated 14 August 2015 of the Ministry of Finance, providing for the standard forms and the mode for printing, issuing, managing and using Customs Declaration applicable to people in exit or entry.
- Circular No. 157/2015/TT-BTC dated 8 October 2015 of the General Department

of Taxation, providing for the collection, management and use of fees for issuance of passports, visas and papers on entry, exit, transit and residence in Vietnam.

- Circular No. 156/2015/TT-BTC dated 08 October 2015 of the Ministry of Finance, amending and supplementing Circular No. 236/2009/TT-BTC dated 15 December 2009 of the Ministry of Finance, providing for the collection, management and use of consular fees and charges applicable at Diplomatic representative agencies and consular representative agencies of Vietnam in foreign countries.

Agriculture - Forestry - Fishery

- Decree No. 89/2015/ND-CP dated 07 October 2015, amending and supplementing a number of articles of Decree No. 67/2014/ND-CP dated 07 July 2014, on a number of aquaculture development policies.
- Decision No. 4070/QD-BNN-QLCL dated 14 October 2015 of the Ministry of Agriculture and Rural Development, promulgating a Set of criteria and procedures for assessing and ranking the management of food safety of agricultural, forestry and aquatic products in localities.
- Decision No. 4069/QD-BNN-QLCL dated 14 October 2015 of the Ministry of Agriculture and Rural Development, announcing the list of imported goods subject to food safety inspection prior to customs clearance under the managerial responsibility of Ministry of Agriculture and Rural Development.
- Decision No. 3960/QD-BNN-CN dated 06 October 2015 of the Ministry of Agriculture and Rural Development, announcing newly-issued, amended or supplemented administrative procedures within the management function of Ministry of Agriculture and Rural Development.
- Decision No. 1684/QD-TTg dated 30 September 2015 of the Prime Minister, approving the strategy on international economic integration of Agriculture and rural development sector until 2030.
- Decision No. 4970/QD-UBND dated 02 October 2015 of the People's Committee of Hanoi, temporarily providing for payment rates to protect and develop rice cultivation land when converting the use purpose of rice cultivation land to non-agricultural purpose and the regime on collection, management and use of funds to protect and develop rice cultivation land under Decree No.35/2015/ND-CP dated 13 April 2015.
- Circular No. 40/2015/TT-BNNPTNT dated 21 October 2015 of the Ministry of

Agriculture and Rural Development, amending and supplementing a number of articles of Circular No. 01/2012/TT-BNNPTNT dated 04 January 2012 of the Ministry of Agriculture and Rural Development, providing for the dossiers of lawful forestry products and inspection of forestry products' origins.

- Circular No. 35/2015/TT-BNNPTNT dated 14 October 2015 of the Ministry of Agriculture and Rural Development, providing for inland plant quarantines.
- Circular No. 34/2015/TT-BNNPTNT dated 12 October 2015 of the Ministry of Agriculture and Rural Development, amending and supplementing a number of contents of Circular No. 03/2015/TT-BNNPTNT dated 29 January 2015 of the Ministry of Agriculture and Rural Development, promulgating the List of plant protection drugs permitted to be used and banned to be used in Vietnam; promulgating the list of HS codes for plant protection drugs permitted to be used and banned to be used in Vietnam.
- Circular No. 33/2015/TT-BNNPTNT dated 8 October 2015 of the Ministry of Agriculture and Rural Development, promulgating the Regulation on supervision over food sanitation and safety in harvesting bivalve molluscan shellfishes.
- Circular No. 31/2015/TT-BNNPTNT dated 6 October 2015 of the Ministry of Agriculture and Rural Development, providing for the supervision over residues of harmful substances in breed aquatic animals and breed aquatic animal products.

Enterprise

- Decree No. 106/2015/ND-CP dated 23 October 2015, on the management of representatives of the State's contributed capital portion holding managerial positions in enterprises of which more than 50% of the charter capital are held by the State.
- Decree No. 97/2015/ND-CP dated 19 October 2015, on the management of persons holding titles or positions in single-member limited liability companies of which 100% of the charter capital are held by the State.
- Decree No. 91/2015/ND-CP dated 13 October 2015, on the State capital investment in enterprises, and the management and use of capital and assets in enterprises.
- Decree No. 87/2015/ND-CP dated 06 October 2015, on the supervision over State capital investment in enterprises; and the financial supervision, evaluation of operational efficiency, and public publication of financial information of State

enterprises and State-owned enterprises.

Investment

- Decree No. 84/2015/ND-CP dated 30 September 2015, on the supervision over and evaluation of investment.
- Decision No. 30/2015/QD-UBND dated 16 October 2015 of the People's Committee of Hanoi, providing for a number of contents under the authority of the People's Committee of Hanoi to implement Decree No.15/2015/ND-CP dated 14 February 2015, on investments in the form of public-private partnerships.
- Decision No. 1481/QD-BKHDT dated 13 October 2015 of the Ministry of Planning and Investment, on the list of administrative procedures within the scope of the Ministry of Planning and Investment's managerial functions.
- Circular No. 13/2015/TT-BKHDT dated 28 October 2015 of the Ministry of Planning and Investment, promulgating a List of priority support fields and criteria for selecting priority subjects of Fund for small and medium-sized enterprises development.
- Circular No. 12/2015/TT-BKHDT dated 27 October 2015 of the Ministry of Planning and Investment, providing guidelines for professional standards of judicial assessments; procedures for assigning persons participating in judicial assessments and establishing a Judicial assessment committee in the field of planning and investment.
- Circular No. 11/2015/TT-BKHDT dated 27 October 2015 of the Ministry of Planning and Investment, detailing the filing of requirements for the appointment of contractors and competitive offers.
- Circular No. 10/2015/TT-BKHDT dated 26 October 2015 of the Ministry of Planning and Investment, detailing contractor selection plans.
- Circular No. 39/2015/TT-BNNPTNT dated 20 October 2015 of the Ministry of Agriculture and Rural Development, providing guidelines for a number of contents on the selection of contractors for construction investment projects funded by public investment capital under the management of Ministry of Agriculture and Rural Development.

Miscellaneous

- Decision No. 3637/QD-BVHTTDL dated 26 October 2015 of the Ministry of

Culture, Sports and Tourism, announcing standardized administrative procedures under the management of Ministry of Culture, Sports and Tourism.

Contact Details

Hanoi Office

Mr. Pham Nghiem Xuan Bac
Managing Partner

Mr. Luu Tien Ngoc
Director, Business Development

Mr. Pham Minh Hai
Partner, Consulting Practice

Ms. Le Quynh Anh
Executive Partner, Legal Practice

Ms. Le Thi Kim Dzung
Partner, Intellectual Property Practice

Unit 308-310, 3rd Floor, Hanoi Towers
49 Hai Ba Trung, Hanoi, Vietnam

Tel: 84-4-3934 0629/ 3826 4797 Fax: 84-4-3934 0631
E-mail: vision@vision-associates.com

Ho Chi Minh City Office

Mr. Luu Tien Ngoc
Director, Business Development

Mrs. Nguyen Thi Van
Head of Ho Chi Minh City Office

Unit 905, 9th Floor, CitiLight Tower
45 Vo Thi Sau, District 1, Ho Chi Minh City, Vietnam.

Tel: 84-8-3823 6495 Fax: 84-8-3823 6496
E-mail: hcmvision@vision-associates.com

www.vision-associates.com